

Ответ временного правительства Израиля, полученный Посредником, содержится в пунктах 1-10 включительно документа S/834.

ДОКУМЕНТ S/834

Письмо заместителя представителя временного правительства Израиля на имя Генерального Секретаря с приложением ответа временного правительства Израиля на предложение Посредника Организации Объединенных Наций о прекращении огня и проведении перемирия

[Подлинный текст на английском языке]

10 июня 1948 года

Имею честь сообщить Вам, для сведения Совета Безопасности, замечания, приведенные Моше Шертоком, министром иностранных дел Израиля, в его сообщении Посреднику Организации Объединенных Наций графу Фольке Бернадотту о принятии им предложения Посредника о прекращении огня и проведении перемирия.

Текст этих замечаний я получил от министра иностранных дел Израиля каблогграммой; он гласит:

«1. Временное правительство Израиля тщательно рассмотрело сообщения, адресованные Вами 8 июня 1948 г. нижеподписавшемуся, в которых указываются день и час вступления в силу предполагаемого прекращения огня и перемирия и излагается толкование резолюции и решений, принятых Вами в связи с применением этой резолюции.

2. Временное правительство Израиля уведомляет Вас, что оно решило принять предложение о прекращении огня и проведении перемирия и что оно готово, если и другая сторона также принимает это предложение, отдать приказ о прекращении огня и всех военных действий на четырехнедельный срок, начиная с пятницы 11 июня 1948 г. в 6 часов утра по гринвичскому времени, что соответствует 10 часам утра в Израиле.

3. Хотя временное правительство Израиля не ставит никаких условий в связи с этим решением, оно все же считает необходимым сделать некоторые замечания, которые изложены в нижеследующих пунктах. В связи с этим мы хотим подчеркнуть, что прошло сорок восемь часов между Вашей последней встречей с нижеподписавшимся в Хайфе и получением Вашего сообщения, на которое мы теперь отвечаем. Мы можем только предположить, что в течение этого времени представители Арабской лиги или правительств, входящих в ее состав, имели случай продолжить совещания с Вами непосредственно и словесно разъяснить некоторые пункты этого вопроса, в то время как мы не имели этой возможности в виду того, что Вы находились в Каире.

4. Временное правительство Израиля под- держивает точку зрения, изложенную в моем

сообщении Вам от 7 июня относительно ограничений, которые Вы намерены ввести в отношении въезда в Израиль еврейских иммигрантов призывного возраста в течение периода перемирия. Правительство Израиля сожалеет о том, что оно не может согласиться с тем, что политика, которую Вы предлагаете проводить в этом отношении, согласуется с резолюцией Совета Безопасности от 29 мая, так как эта резолюция не включает других ограничений иммиграции лиц призывного возраста кроме того, что они не должны быть мобилизованы или получать военную подготовку в период перемирия, каковое ограничение временное правительство Израиля приняло с самого начала. В результате совещания между нижеподписавшимися и Вами в Хайфе 3 июня, а также Вашего устного сообщения, переданного через г-на Ридмана 4 июня, временное правительство Израиля считало себя вправе предполагать, что Вы согласились, что никакого численного ограничения въезда иммигрантов этой категории не будет установлено, и что Вы сочли достаточными те мероприятия, которые мы согласились на этом совещании установить и которые затем были еще раз упомянуты в сообщении, касающемся контроля над этими иммигрантами по прибытии их в Израиль в течение периода перемирия. Большая часть этих мероприятий на самом деле была предложена Вами и принята нижеподписавшимися. Временное правительство Израиля рассматривает Ваше настоящее толкование как уклонение от смысла текста резолюции и от соглашения от 3 и 4 июня и выражает надежду, что Вы сочтете целесообразным устранить, поскольку возможно, это несоответствие.

5. Что касается пункта 6(4) Вашего сообщения, я должен отметить, что резолюция Совета Безопасности не предусмотрела мероприятий, предупреждающих или задерживающих въезд в Израиль еврейских иммигрантов, независимо от их возраста или пола. Хотя временное правительство Израиля готово в полной мере сотрудничать с Посредником в целях облегчения его задачи надзора и контроля, оно сочтет всякую попытку вмешательства в нормальный въезд еврейской иммиграции в Израиль ничем не оправдываемой.

6. По поводу пункта 6(8), временное правительство Израиля полагает, что положение, касающееся формы помощи, не относится к частям Иерусалима, находящимся в руках евреев, в том смысле, что свободный доступ в эти части города и свободный выход из них, равно как и доставка в них продовольствия, могли быть обеспечены действиями еврейских войск в момент вступления в силу приказа о прекращении огня и перемирия.

7. В отношении пункта 6(9), временное правительство Израиля считает, что попытка любого арабского правительства установить торговую блокаду Израиля путем конфискации или задержания грузов, содержащих нормальные предметы снабжения для Израиля, будет рассматриваться как враждебное действие и должно быть запрещено.

8. Временное правительство Израиля с удовлетворением отмечает переданное Вами вчера через г-на Ридмана заявление о том, что Вы считаете правильным сообщенное мною Вам 7 июня утверждение, согласно которому было бы несправедливо установить строгий контроль движения еврейской иммиграции в начальной фазе перемирия, оставляя в то же время без проверки возможные передвижения войск и военных материалов из одной арабской страны в другую или в Палестину. Временное правительство Израиля приветствует Ваше заверение о том, что Вы соответственно измените Вашу линию поведения.

9. Если другая сторона не согласится на перемирие и весь вопрос будет вновь передан Совету Безопасности, временное правительство Израиля оставляет за собой право вернуться к своей первоначальной позиции в отношении толкования положений резолюции от 29 мая, не считая себя связанным никакими уступками, вытекающими из согласия его в настоящее время на предложение о прекращении огня и проведении перемирия.

10. Временное правительство Израиля искренне надеется на то, что если прекращение огня и перемирие будут осуществлены, Вы найдете возможным принять такие меры, которые обеспечат обеим сторонам равную возможность связи с Вами и доступа к Вам».

Могу я просить Вас сообщить членам Совета Безопасности при первой возможности содержание настоящего письма.

Обрей С. ЭБАН,
заместитель представителя
временного правительства Израиля

ДОКУМЕНТ S/838

Сообщения, полученные от правительств Йемена, Ирака и Трансиордании в ответ на предложения Посредника Организации Объединенных Наций о прекращении огня и проведении перемирия

[Подлинный текст на английском и французском языках]

Каир, 9 июня 1948 года

Честь имею подтвердить получение Вашего меморандума от 7 июня 1948 года, содержащего Ваши предложения об осуществлении резолюции Совета Безопасности от 29 мая 1948 года, предусматривающей прекращение огня в Палестине на четырехнедельный срок.

В ответ я спешу уведомить Вас, что мое правительство согласно с этими предложениями, искренне стремясь содействовать, вместе с Организацией Объединенных Наций, достижению справедливого и мирного разрешения проблемы Палестины. Мое правительство согласно также на то, чтобы упомянутый выше четырехнедельный срок начался в пятницу 11 июня 1948 года в 6 часов утра по гринвичскому времени.

Я пользуюсь случаем подчеркнуть то, что принятие моим правительством упомянутых

выше предложений основывается прежде всего на его полной уверенности в том, что вы осуществите резолюцию Совета Безопасности в духе беспристрастности и справедливости.

Я хочу добавить, что правительство Йемена предоставляет правительству Египта все полномочия для рассмотрения от его имени всех вопросов, касающихся деталей, которые могут возникнуть во время проведения в жизнь этих предложений, и резолюции Совета Безопасности.

Принц Сейф аль ИСЛАМ АБДУЛЛА,
представитель Йемена

* * *

Каир, 9 июня 1948 года

Подтверждаю получение Вашего меморандума от 7 июня, содержащего окончательные предложения относительно осуществления резолюции Совета Безопасности от 29 мая 1948 г., предусматривающей прекращение огня в Палестине на четырехнедельный срок.

Имею честь сообщить Вам от имени правительства Ирака, что я согласен с упомянутыми предложениями для того, чтобы доказать наше искреннее желание сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в деле достижения мирного и справедливого решения проблемы Палестины.

Представленное мною правительство согласно с предложением, чтобы упомянутый выше срок в четыре недели начался в пятницу 11 июня 1948 года в 6 часов утра по гринвичскому времени.

Я хочу подчеркнуть, что арабские государства вполне уверены в Вашей решимости справедливо осуществить резолюцию Совета Безопасности.

Ахмед аль РАВИ,
генеральный директор министерства
иностраных дел Ирака

* * *

Каир, 9 июня 1948 года

Честь имею подтвердить получение Вашего письма от 7 июня 1948 года, содержащего Ваше предложение о прекращении огня и о начале четырехнедельного перемирия. От имени Хашимитского Королевства Трансиордании, желая выразить наше искреннее желание сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и в целях изыскания мирного и справедливого разрешения проблемы Палестины, я соглашаюсь на все Ваши предложения, а также и на то, чтобы приказ о прекращении огня вступил в силу в 6 часов утра по гринвичскому времени в пятницу 11 июня 1948 года. В то же время я хочу упомянуть, что причиной, в силу которой мое правительство и остальные арабские государства согласились на Ваше предложение, является уверенность в Вашей решимости и добром намерении справедливо и беспристрастно осуществить резолюцию Совета Безопасности.

Б. ТАУКАНЕ,
полномочный посланник Хашимитского
Королевства Трансиордании в Египте

Примечание Генерального Секретаря. Тексты других сообщений приведены в документе S/833.